加拿大 溫哥華
華僑公司 元發
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
唐山冬瓜仔
揀手鮮蓮藕
花旗靚蝦肉
台灣罐頭涼粉
登市

加國泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
去蒂靚冬菇 每磅五元貳毛五
二打庄日本旅行麪 每箱三元三五
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五
紅棉蝦子麵 每包三毛八
紅棉大衆麵 每包貳毛
廣合腐乳 每盅壹元壹毛
五花臘肉 每磅八毛

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶 金庸著

第五十三回 驚險萬分 (二二六)

你日後對我，豈不也如對她一般？」這三句問話問得痛快淋漓，公孫止張口結舌，無言以對，馬光祖忿不住大聲喝采，瀟湘子冷冷的道：「這位姑娘說得不錯。」

公孫止對她實懷一片痴戀，雖給她問得語塞，心中却并不動怒，低聲下氣的道：「柳兒，你怎能與尋惡潑婦相比？我是愛你唯恐不及，我對你若有絲毫壞心眼兒，管教我天誅地滅，」小龍女淡淡的道：「天下我只要他一個人愛我，你就是再喜歡我一百倍，我也半點不希罕，」說着轉去拉住了楊過的手，楊過憤激異常，心道：「姑姑這般傾心待我，偏生我已活不了幾日，這都是你這狗賊害的，」指着他喝道：「你說對我姑姑沒半點壞心眼兒，哼，你將我陷身死地之中，却來騙她成婚，這是好心眼兒麼？她身中情花之毒，你明知無藥可救，却不向她說破，這是好心眼兒麼？」小龍女吃了一驚，顫聲道：「當眞麼？」楊過道：「不要緊，這藥你已服下了，」却帶微微一笑，這微笑中又是淒涼，又是愉快，心想：「我把藥讓給你服了，我是甘心情願的爲你而死啊，」

公孫止望望裘千尺，又望望小龍女和楊過，眼光在三人臉上掃了一轉，心中妒恨，情慾的失望，羞愧，各種激情糾結在一起，平素雖是極有涵養此時却已陷入半瘋之境，突然一俯身，從新婚交拜的紅毡之下取出陰陽雙刀，噹的一聲互擊，喝道：「好，好！今日我們一齊同歸於盡吧！」衆人萬料不到他在吉具之下竟藏着凶器，不禁同聲「噫」了一下。

小龍女冷笑道：「過兒，這等惡人，原也不必跟他客氣，」倉郎一响，也從新娘的大紅喜服之下取出一對劍來，正是那君子劍與淑女劍，楊過大喜，叫道：「啊，你只是爲了救我，這才假意和他成婚，」要知小龍女雖然不通世務，但對付心中恨惡之人，下手時却半點也不留情，當時爲孫婆婆報仇，即曾殺得重陽宮中全眞諸道心驚胆戰，慶寧子郝大通幾乎性命不保，此日公孫止害得她與楊過不能團圓，她早已有了以死相拼之念，是以喜服下暗藏雙劍，只待他救治楊過，

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
全豐千麵
厚千麵
銀絲炒麵
粗·細·炸麵 中西餐館合用
零沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樣齊祐銀行二樓頤街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
最新到
汽車，家庭，八綫或四綫身歷錄音唱帶，包按裝各種汽車立体聲機，價錢公道，保證滿意，歡迎外埠 C.O.D.

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-8710
家庭相
結婚相
證照相
備有新娘禮服 方便顧客
請先電約
備施晚上惠顧

HUGO & ORRE
柯氏曉哥
汽爐水爐
承辦修理與改裝。各種熱水爐。鍋爐與蒸汽爐。電力通過灣裏去水喉。在華區服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。隨時聽命。
電話 AL 5-0495 MU. 4-2917

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST.,
PHONE: 688-4136
巴黎髮型，假髮眞髮，高尚名貴，特別晚裝，仕女光顧，一律優待，
電髮染髮生頭髮補假髮
巴黎美容院 敬啓

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大議小酌
額外懽迎

譯繙及機錯
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St Vancouver B.

綿大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
頭街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光髮廊公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚褲男女
衣裳

廣珍首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Fio Co. MU 1-5816
139 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢誠實。隨時電話。快捷聽命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲街胞服務。快捷可靠。
電話：八七弍·壹〇三九
夜間電話：八七六·一一一二

新美味鮮
新邊麵麵

司公華强
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮廠味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153 三五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號鋪街

劉富伯明
承接裝修土木工程
價錢相宜，保証滿意，備胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街
新電話 FRE 8-3422

專家 驗眼配鏡
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd,
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新鋪位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各鋪俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）轉兩面封固，可免起鄉敝或摺角，撕裂不易，潮濕雜侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。甘分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將號碼證件付來，郵費可以免付回。）
本報發行部

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

內外各科 各種癌科 痲醉麻接
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
疥瘡痘粒 風濕雜動 手腳脚面
男婦童科 補強身体 失眠頭暈
包脫絲眼 遺洩精尿 疥癬痘瘡
腰膝筋痛 吐瀉反筋 奧佛體膜
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
喉吼腸氣 脚腫爛脚 厚毛陽閭
每只三元 來函問症 先惠式員
問答詳明 百種毒瘡 男婦生育
餘慈堂 謝種醫白
CHINESE HERBS
111, Lorne St., Penny Rooms, 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

愛慕
閻
請配各種各樣
眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938